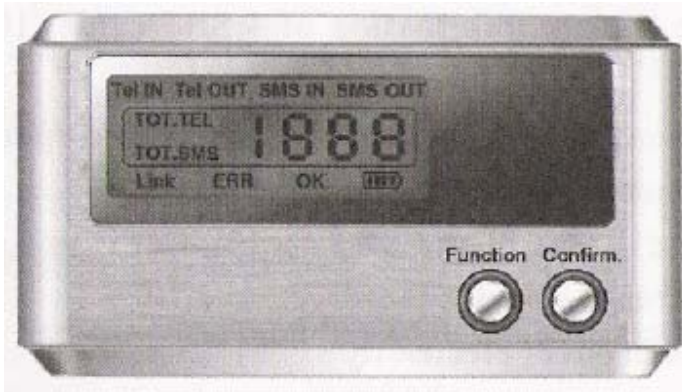


# MODEL:31

## Manual Operativo

### I. INTRODUCCION



El dispositivo para respaldo de tarjetas SIM Modelo 31 es de tercera generacion (con pantalla LCD). Es compatible con tarjetas SIM GSM y tiene una gran capacidad para guardar el registro de 1000 numeros telefonicos y 1000 mensajes de texto. Convenientemente puede respaldar la informacion del directorio telefonico de toda clase de tarjetas SIM al dispositivo y tambien puede respaldar los mensajes de textos guardados en la tarjeta SIM. Mejor aun, puede respaldar, editar, y cambiar el directorio telefonico y los mensajes de texto de la tarjeta SIM o hacer el respaldo online, conectado el puerto de comunicacion al PC.

### II. FUNCIONES Y CARACTERISTICAS

1. Respalda y copia el directorio telefonico de la tarjeta SIM.
2. Capacidad: 256 Kb, puede respaldar informacion de 4 tarjetas SIM (1000 numeros telefonicos)
3. No es necesario conectarse al PC o PDA para funcionar.
4. No se pierde la informacion de la tarjeta SIM si se pierde el telefonco movil.
5. Copia la informacion del dispositivo a cualquier tarjeta SIM, si el usuario esta usando diferentes tarjetas SIM, en diferentes ciudades o diferentes paises.
6. No se pierde la informacion cuando se termina la bateria.

### III. TECLAS Y LUZ INDICADORA

#### 1. Teclas:

- (1) Tecla "Function" ---- Selecciona diferentes funciones de operacion.
- (2) Tecla "Confirm" ----- confirma la operacion seleccionada.

#### 2. Pantalla LCD

- (1) "TEL IN" ---- Indica que el dispositivo esta listo para respaldar el directorio telefonico de la tarjeta SIM al dispositivo.
- (2) "TEL OUT" ---- Indica que el dispositivo esta listo para restaurar el directorio telefonico del dispositivo a la tarjeta SIM.
- (3) "SMS IN" ----Indica que el dispositivo esta listo para respaldar la informacion de los mensajes de texto de la tarjeta SIM al dispositivo.
- (4) "SMS OUT" ---- Indica que el dispositivo esta listo para restaurar la informacion de los

mensajes de texto del dispositivo a la tarjeta SIM.

(5) "OT.TEL" ---- Indica la cantidad de numeros telefonicos en el dispositivo. El dispositivo esta lleno cuando indica 1000.

(6) "OT.SMS" ---- Indica la cantidad de mensajes de texto en el dispositivo. El dispositivo esta lleno cuando indica 1000.

(7) "RR" ---- Indica que hay algun problema con el respaldo o restauracion. Es posible que la tarjeta SIM tenga un codigo de proteccion PIN o que la tarjeta SIM sea invalida.

(8) "OK" ---- Indica la finalizacion normal del respaldo o la restauracion.

(9) "Battery" ---- marca de voltaje, indica el estado de la bateria, si el dispositivo se queda sin bateria, no podra funcionar.

(10) "Link" ---- indica la comunicacion con el PC.

#### **IV. OPERACIONES**

##### **1. Operacion del Dispositivo**

Si hay un codigo de proteccion PIN de la tarjeta SIM, primero tiene que quitar el codigo de proteccion del telefono movil y despues comenzar a realizar el respaldo.

##### **2. Inserte la tarjeta SIM**

Siguiendo la marca, inserte la tarjeta SIM, si el sistema es normal, la luz de "TEL IN" y "TOT.TEL" se encendera e indicara el total de numeros telefonicos, entonces pasara a la siguiente operacion; si la luz no se enciende, por favor revise la bateria, si "Battery" indica que esta vacio, entonces reemplace la bateria.

##### **3. Seleccione la funcion**

Cuando el sistema funcione normalmente, presione "Function" la seleccionar la funcion ("TEL IN ---->TEL OUT ---->SMS IN ----> SMS OUT ---->") y funcionara circularmente. Cuando seleccione "Number Function", el sistema indicara la cantidad de numeros telefonicos guardados en el dispositivo. Cuando seleccione "SMS Function", el sistema indicara la cantidad de mensajes de texto guardados en el dispositivo.

##### **4. Tel IN (respaldar la informacion del directorio telefonico de la tarjeta SIM al dispositivo)**

Presionar "Confirm", en este momento "Tel IN" comenzara a flashear hasta finalizar el proceso de respaldar la informacion del directorio telefonico de la tarjeta SIM al dispositivo. Una vez terminado el proceso, automaticamente aparecera la cantidad de numeros telefonicos que han sido guardados en el dispositivo. Durante este tiempo, si la luz de "OK" esta encendida, indicara que el proceso de respaldo de la informacion ha sido realizado exitosamente. Si la luz de "ERR" esta encendida, esto indicara que ha habido algun problema con el respaldo de la informacion, la luz de "ERR" tambien se enciende si la tarjeta SIM tiene un codigo de proteccion PIN. Si la informacion respaldada excede el maximo de 1000, el proceso de respaldo se detendra, entonces el primer registro guardado "1" estara en luz normal, pero no habra ninguna indicacion en la marca.

##### **5. Tel OUT (restaurar la informacion del dispositivo a la tarjeta SIM)**

Presionar "Confirm", en este momento "Tel OUT" comenzara a flashear hasta finalizar el proceso de restaurar la informacion del dispositivo a la tarjeta SIM. Durante este tiempo, si la luz de "OK" esta encendida, indicara que el proceso de restauracion de la informacion ha sido realizado exitosamente. Si la luz de "ERR" esta encendida, esto indicara que ha habido algun problema con la restauracion de la informacion, la luz de "ERR" tambien se enciende si la tarjeta SIM tiene un codigo de proteccion PIN. El proceso de restauracion comenzara desde el primer numero telefonico guardado en el dispositivo hasta la maxima capacidad de la tarjeta SIM. El excedente de informacion no sera restaurada. Si se necesita hacer algun cambio en la informacion restaurada, por favor haga dicha operacion a traves de su PC.

##### **6. SMS IN (respaldar los mensajes de texto de la tarjeta SIM al dispositivo)**

Presionar "Confirm", en este momento "SMS IN" comenzara a flashear hasta finalizar el proceso de respaldar los mensajes de texto de la tarjeta SIM al dispositivo. Una vez terminado el proceso, automaticamente aparecera la cantidad de mensajes de texto que han sido guardados en el dispositivo. Durante este tiempo, si la luz de "OK" esta encendida, indicara que el proceso de respaldo de la informacion ha sido realizado exitosamente. Si la luz de "ERR" esta encendida, esto indicara que ha habido algun problema con el respaldo de la informacion, la luz de "ERR" tambien

se enciende si la tarjeta SIM tiene un código de protección PIN. Si la información respaldada excede el máximo de 1000, el proceso de respaldo se detendrá, entonces el primer registro guardado "1" estará en luz normal, pero no habrá ninguna indicación en la marca.

### **7. SMS OUT (restaurar los mensajes de texto del dispositivo a la tarjeta SIM)**

Presionar "Confirm", en este momento "SIM OUT" comenzará a flashear hasta finalizar el proceso de restaurar la información del dispositivo a la tarjeta SIM. Durante este tiempo, si la luz de "OK" está encendida, indicará que el proceso de restauración de la información ha sido realizado exitosamente. Si la luz de "ERR" está encendida, esto indicará que ha habido algún problema con la restauración de la información, la luz de "ERR" también se enciende si la tarjeta SIM tiene un código de protección PIN. El proceso de restauración comenzará desde el primer mensaje de texto guardado en el dispositivo hasta la máxima capacidad de la tarjeta SIM. El excedente de información no será restaurado. Si se necesita hacer algún cambio en la información restaurada, por favor haga dicha operación a través de su PC.

**8. Por favor, saque la tarjeta SIM después de haber finalizado la operación realizada.**

## **V. OPERACION DEL PC**

### **1. Instale el software del dispositivo**

1.1 Introduzca el CD en el PC y seleccione "English Install", el sistema automáticamente instalará "SL-31 SIM Card Backup Device Online Management Software English Version", si el CD no comienza automáticamente, abra el folder "Fsccommand" en el CD, después haga doble click en el archivo "SetupEN" para comenzar la instalación del software.

1.2 Haga un archivo de acceso directo llamado "SL-31" en el escritorio. Haga doble click en el acceso directo para abrir "SL---31 SIM Card Device Management Software".

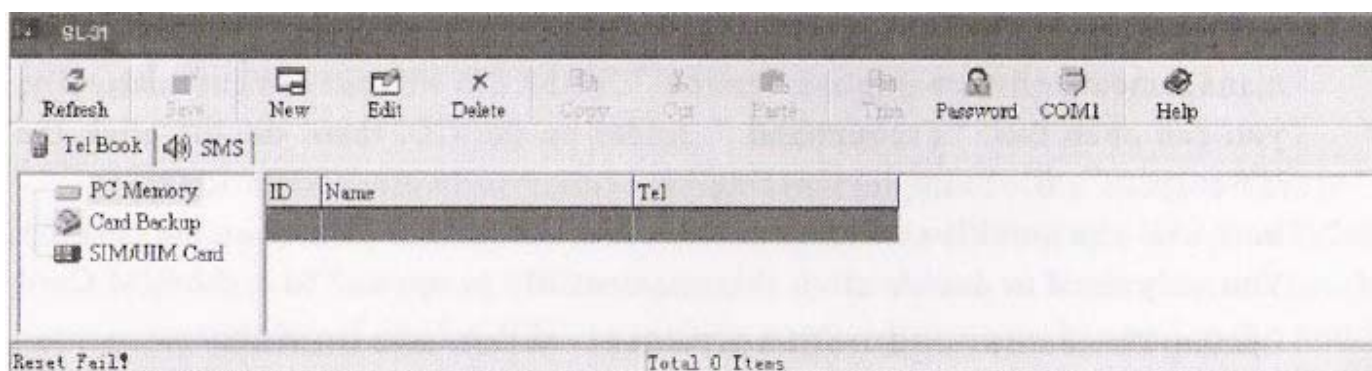
### **2. Operación Online**

2.1 Saque el cable de datos que viene con el dispositivo. Una parte será conectada al puerto serial del PC (Tipo D, pin Jack 9) y la otra parte será conectada al puerto USB del dispositivo.

2.2 Inserte la tarjeta SIM en el dispositivo, después haga doble click en el archivo "SL-31" del escritorio. Inicie el programa SL---31 SIM Card Device Management Software y restaurará el dispositivo. Durante este tiempo, la luz de la marca "Connect" del dispositivo se encenderá, lo que indica que está listo para la siguiente operación.

### **3. Funcionamiento Online**

3.1 Ventana del software



#### **(1) Barra de Herramientas**

**Refresh:** actualiza el área de almacenamiento seleccionada; esta función se usa principalmente para actualizar el contenido después de haber realizado algunas operaciones en el área. Se debe guardar la información después de haber realizado cualquier cambio.

**Save:** esta función se usa principalmente para guardar los cambios hechos en el dispositivo. Se ha agregado información (incluyendo nuevos registros o registros de otra área de almacenamiento). Esta nueva información debe ser guardada para que los cambios tengan efecto. Si la opción está en gris, indica que no se han hecho cambios en el área de respaldo de la tarjeta

SIM, si la opción está en color, indica que se han hecho cambios en el área de respaldo de la tarjeta SIM. Estos cambios tendrán efecto después de haber hecho clic en "Save".

**New:** Si se elige la pestaña "Tel Book", instale un nuevo registro de teléfonos. Si elige la pestaña "SMS", instale un nuevo registro de mensajes de texto.

**Edit:** Cambia la información elegida.

**Delete:** Borra la información elegida.

**Copy:** Copia la información seleccionada.

**Cut:** corta y copia la información seleccionada.

**Paste:** Copia la información seleccionada al lugar elegido.

**Password:** Se usa para establecer o cambiar la contraseña. Si se quiere borrar la contraseña, por favor, seleccione una nueva contraseña. Hay dos contraseñas, una es para encriptar el área de almacenamiento del PC y la otra contraseña es para encriptar el lector de la tarjeta SIM.

**COMx:** Se usa para seleccionar el puerto de conexión del lector de la tarjeta SIM. Si hay dos puertos COM en el PC, el de arriba es COM1 y el otro es COM2. Por favor, seleccione el puerto.

**Trim:** Se usa para cifrar la información del directorio telefónico y también puede cifrar los mismos datos en el historial del teléfono.

**Help:** Ayuda.

## **(2) Lista de área de almacenamiento**

El lado izquierdo de la ventana es la lista de almacenamiento.

Se pueden establecer grupos en el área de almacenamiento del PC para dividir los diferentes tipos de registros, como: "Familia", "Trabajo".

## **(3) Lista de registros**

La parte central de la ventana es la lista de registros.

Para la pestaña "Tel Book", indica el directorio telefónico en el área o grupo de almacenamiento seleccionados. Para la pestaña "SMS", indica los mensajes de texto en el área o grupo de almacenamiento

seleccionados. Con el lado derecho del mouse, puede seleccionar la opción deseada (mover, copiar, editar, borrar, etc.). Estas opciones se utilizan para los registros seleccionados.

En esta área, también se puede arrastrar el mouse. Puede arrastrar el registro seleccionado y moverlo a otra área o grupo. Se desplegará un menú y podrá mover o copiar el registro. También se puede hacer una

multi-selección. Presione la tecla SHIFT, después haga clic y seleccione con el mouse, se pueden seleccionar todos los registros de un área. Presione la tecla CTRL, después haga clic y seleccione con el

mouse, se pueden seleccionar todos los registros que desee. CTRL+A es para seleccionar todos los registros. CTRL+E es para abrir la ventana de edición para cambiar los registros seleccionados.

## **(4) Contenido del Área**

Solo la pestaña de SMS tiene contenido de área. Esta área indica el contenido de los mensajes de texto seleccionados. También permite el uso del botón derecho del mouse. Es para copiar el contenido a la papelera.

## **(5) Demostración del Funcionamiento**

Guarda los mensajes de texto de la tarjeta SIM al dispositivo.

\* Primer paso: haga clic y seleccione el mensaje de texto.

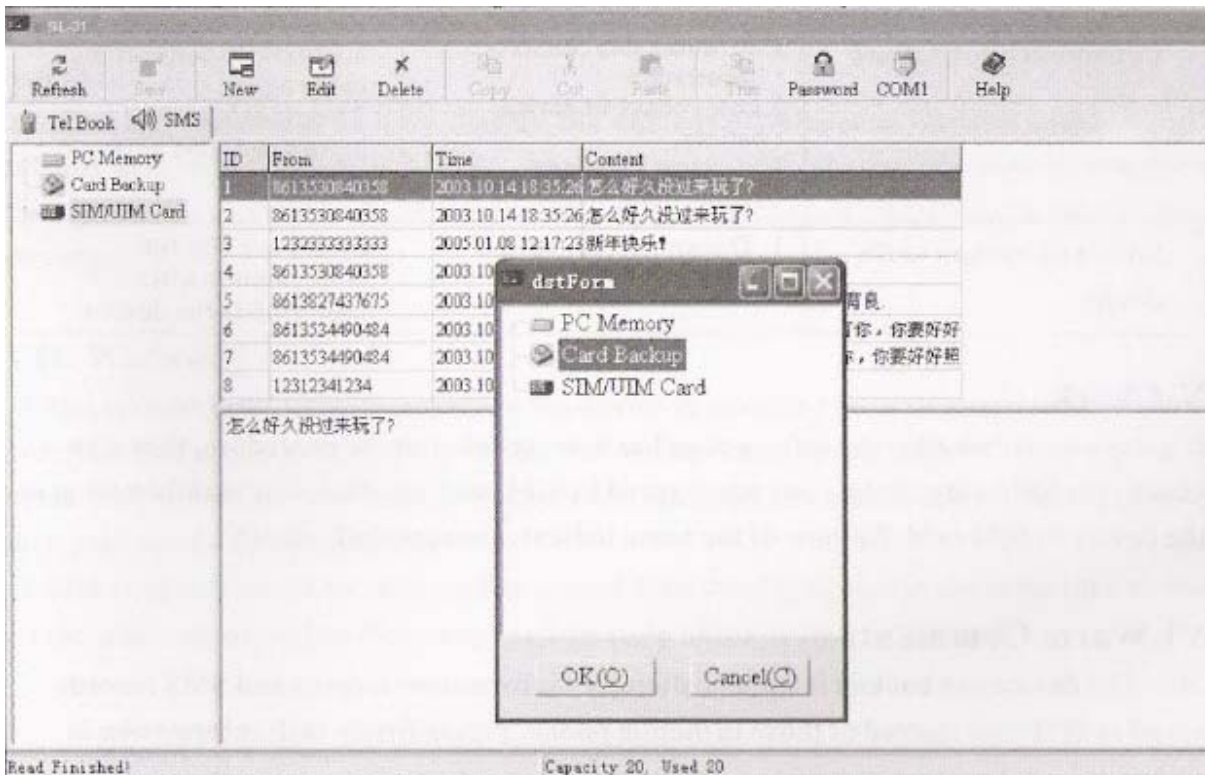


desplegada.

Nota: copiar el registro al directorio, no cambiara el registro de la tarjeta SIM, pero moverlo al directorio, borrara antes, el registro seleccionado.



\* Paso Final: Presione la tecla "Save" para guardar el registro copiado (movido) al dispositivo.



## **(6) Problemas y Soluciones**

### FALLAS DE COMUNICACION

#### **Problemas:**

1. El cable de datos del PC se ha conectado incorrectamente
2. Bajo voltaje de la batería del dispositivo.
3. Puerto de conexión COM incorrecto.

#### **Soluciones:**

1. Conectar el cable de datos correctamente
2. Reemplazar la batería.
3. Cambiar el puerto COM

### FALLAS DE RESPALDO AL DISPOSITIVO

#### **Problemas:**

1. No selecciono "Save"

#### **Soluciones:**

1. Presione la tecla "Save" para confirmar que los datos hayan sido guardados en el dispositivo.

## **V. REVISAR**

Si el usuario quiere checar si la información ha sido guardada después del procedimiento, lo pueden checar de la siguiente forma: Borre algún nombre guardado en la tarjeta SIM, después copie la información del dispositivo a la tarjeta SIM. Si aparece el nombre, eso indica que la información ha sido guardada exitosamente.

## **VI. INFORMACION IMPORTANTE**

- El dispositivo puede respaldar números telefónicos y mensajes de texto guardados en la tarjeta SIM pero no los que han sido guardados en el teléfono móvil. Por favor, primero pase la información del teléfono móvil a la tarjeta SIM y después haga el respaldo en el dispositivo.
- Por favor, no saque la tarjeta SIM mientras el dispositivo está respaldando o restaurando información para evitar la pérdida de información.
- El dispositivo no puede mostrar el contenido del directorio telefónico o de los mensajes de texto, pero puede revisar, leer, editar, cambiar o borrar información a través del PC.

## **VII. ADVERTENCIAS**

- Por favor, no saque la tarjeta SIM mientras el dispositivo está respaldando o restaurando información para evitar la pérdida de información. Cuando el dispositivo está conectado al PC, si finalizar la conexión, primero tiene que sacar la tarjeta SIM y apagar el dispositivo, después puede desconectar el cable.
- La tarjeta SIM guardará nueva información copiada del dispositivo y al mismo tiempo, borrará la información que tenía previamente guardada.

